

코로나바이러스감염증-19 예방접종 예진표

COVID-19 Vaccination Report

§ 코로나바이러스감염증-19(이하 코로나19) 예방접종 안내 및 예방접종 후에 발생 가능한 이상반응에 대한 정보를 충분히 제공받았으며, 의사의 예진결과에 따른 예방접종을 받겠습니다. ☐ 동의 ☐ 동의안함

I have received sufficient amount of information regarding the COVID-19 vaccination and possible abnormal reactions, and I agree to receive vaccination based on my medical exam results. ☐ I agree . ☐ I do not agree

§코로나19 예방접종을 받는데 동의하는 경우, 안전한 예방접종을 위하여 아래의 질문사항을 잘 읽어 보시고 본인(법정대리인, 보호자) 확인란에 기록하여 주시기 바랍니다.

If you agree to receive the COVID-19 vaccination, please read the following questions to ensure a safe vaccination process, and fill out the form below yourself (or seek the help of a legal representative/guardian).

성명 Name		주민등록번호 (외국인등록번호) Resident Registration Number Alien Registration Number	- -	(<input type="checkbox"/> 남 <input type="checkbox"/> 여) (M F)
전화번호 Contact	(집) (Home)	(휴대전화) (Mobile)		
예방접종 업무를 위한 개인정보 처리 등에 대한 동의사항 Consent to Process Personal Information for Vaccination Purposes				본인 (법정대리인, 보호자) 확인 Confirmation (by oneself/ legal representative/ guardian) <input checked="" type="checkbox"/>
「감염병의 예방 및 관리에 관한 법률」 제33조의4 및 동법 시행령 제32조의3에 따라 주민등록번호 등 개인정보 및 민감정보를 수집하고 있습니다. 추가적으로 수집되는 항목은 아래와 같습니다. Personal and sensitive information is collected according to Article 33.4 of the Infectious Disease Control and Prevention Act and Article 32.3 of the Enforcement Decree of the Infectious Disease Control and Prevention Act. Additional items collected are as follows: ▪개인정보 수집·이용 목적: 다음접종 및 완료 여부, 예방접종 후 이상반응 발생 여부 관련 문자 등 Purpose: To notify the patient of information related to the second injection, completion status, abnormal reactions, vaccination, etc.				

<p>▪개인정보 수집·이용 항목: 개인정보 (민감정보, 주민등록번호 포함), 전화번호 (집/휴대전화)</p> <p>Items Collected and Used: Personal information (sensitive information, including Resident Registration Number), contact information (home/mobile phone)</p> <p>▪개인정보 보유 및 이용기간: 5년</p> <p>Retention Period: 5 years</p>	
<p>1.코로나19 예방접종 전에 접종대상자의 예방접종 내역을 <코로나19 예방접종관리시스템>으로 사전 확인하는 것에 동의합니다.</p> <p>I agree to make preliminary inquiries to confirm the COVID-19 vaccination records from the "COVID-19 Vaccination Management System" before the procedure.</p> <p>*예방접종 내역의 사전확인에 동의하지 않는 경우, 불필요한 추가접종 또는 교차접종이 발생할 수 있습니다.</p> <p>If you do not agree to the preliminary confirmation of vaccination records, it may lead to unnecessary additional or duplicated injection.</p>	<p><input type="checkbox"/>예 <input type="checkbox"/>아니오</p> <p>Yes No</p>
<p>2.코로나19 예방접종의 다음 접종 및 완료 여부에 관한 정보를 휴대전화 문자로 수신하는 것에 동의합니다.</p> <p>I agree to receive notifications of information regarding COVID-19 vaccination, including the second injection and completion status, via text messages.</p> <p>*문자 수신에 동의하지 않는 경우, 동의하지 않은 항목에 대한 정보를 수신하실 수 없습니다.</p> <p>If you do not agree to receive notifications, you will not receive information on items for which you did not provide consent.</p>	<p><input type="checkbox"/>예 <input type="checkbox"/>아니오</p> <p>Yes No</p>
<p>3.코로나19 예방접종 후 이상반응 발생 여부와 관련된 문자 등을 수신하는 것에 동의합니다.</p> <p>I agree to receive notifications of information regarding abnormal reactions caused by the COVID-19 vaccination via text messages.</p> <p>*문자 수신에 동의하지 않는 경우, 동의하지 않은 항목에 대한 정보를 수신하실 수 없습니다.</p> <p>If you do not agree to receive notifications, you will not receive information on items for which you did not provide consent.</p>	<p><input type="checkbox"/>예 <input type="checkbox"/>아니오</p> <p>Yes No</p>
<p style="text-align: center;">접종대상자에 대한 확인사항</p> <p style="text-align: center;">Patient Confirmation Items</p>	<p>본인 (법정대리인, 보호자) 확인</p> <p>Confirmation (by oneself/ legal representative/ guardian) <input checked="" type="checkbox"/></p>
<p>①(여성) 현재 임신 중 입니까?</p> <p>(For females) Are you currently pregnant?</p>	<p><input type="checkbox"/>예 <input type="checkbox"/>아니오</p> <p>Yes No</p>

의사 예진 결과 (의사기록란)		확인
Examination Results (for Doctors)		Confirmation
체온: °C Temperature: °C	예방접종 후 이상반응에 대해 설명하였음 I explained the possible abnormal reactions after the vaccination.	
'이상반응 관찰을 위해 접종 후 15~30분간 예방접종기관에 머물러야 함'을 설명하였음 I explained that the patient must remain at the vaccination facility for 15-30 minutes after receiving the vaccination to observe possible abnormal reactions.		
예진결과 Examination Results	<input type="checkbox"/> 예방접종 가능 Vaccination Eligibility	
	<input type="checkbox"/> 예방접종 연기(사유:) Delay (Reason:)	
	<input type="checkbox"/> 예방접종 금기(사유:) Prohibit (Reason:)	
이상의 문진 및 진찰을 하였음을 확인합니다. I hereby confirm that I have made the above diagnosis.		의사성명: (서명) Name (Signature)
예방접종 시행자 기록란 Vaccination (For Vaccinators)		
제조회사 Manufacturer	백신 제조 번호 Vaccine Production Number	접종부위 Vaccination Location
		<input type="checkbox"/> 좌측 상완 <input type="checkbox"/> 우측 상완 Left Upper Arm Right Upper Arm
접종자 성명: Vaccinator:		(서명) (Signature)